

Umowa nr 337/ST/2014



Zawarta w dniu 22.09.2014r. w Lublinie pomiędzy:

Amistad Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością, z siedzibą w Krakowie (31-101), Plac na Groblach 8/2, NIP: 676-22-82-419, wpisana do KRS pod nr 0000222685, REGON: 356893574 reprezentowaną przez Tomasza Ostrowskiego – Pełniącego funkcję Prezesa Zarządu, zwaną dalej „Licencjodawcą”

a

Gminą Lublin, Plac Króla Władysława Łokietka 1, 20-109 Lublin, NIP: 946-257-58-11, którą reprezentują:

dr Jakub Kosowski - Dyrektor Wydziału Sportu i Turystyki Urzędu Miasta Lublin

Iwona Ewa Haponiuk - Zastępca Dyrektora Wydziału Sportu i Turystyki Urzędu Miasta Lublin zwaną dalej „Licencjobiorcą”,

zwanymi dalej łącznie **Stronami**, a każdy z nich z osobna zwany jest **Stroną**

Preambuła

Mając na uwadze, że Licencjodawca posiada pełnię autorskich praw majątkowych do programu komputerowego stanowiącego multiplatformowy system geoinformacyjny o funkcjonalności umożliwiającej przedstawienie informacji miejskiej w formie strony internetowej, strony na urządzenia mobilne oraz aplikacji mobilnych, dzięki połączeniu części tekstowej informacji z serwerem mapowym i zdjęciami, a Licencjobiorca zainteresowany jest rozbudową i komercyjnym wykorzystaniem tego programu komputerowego (Oprogramowania) w zamian za zapłatę wynagrodzenia Licencjodawcy, Strony postanawiają co następuje:

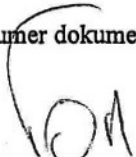
§1 Definicje

Ustala się następujące definicje pojęć zawartych w treści niniejszej umowy:

- 1 **Umowa** – niniejsza umowa.
- 2 **Oprogramowanie** – całość oprogramowania które jest przedmiotem licencji w ramach niniejszej umowy, szczegółowo opisanego w Załączniku nr 1.
- 3 **Kod źródłowy** – forma programu komputerowego umożliwiająca jego odczytanie i modyfikowanie przez człowieka.
- 4 **Modyfikacje Oprogramowania** – wszelkie zmiany kodu źródłowego Oprogramowania.

§2 Przedmiot Umowy

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest odpłatne udzielenie licencji niewyłącznej na czas nieoznaczony, w ramach której nastąpi stworzenie systemu informacji turystycznej z jego



Strona: STRONA



projektem graficznym i oprogramowaniem oraz asystą techniczną - obsługę serwera i bazy danych, umieszczenie aplikacji w „sklepkach” (również po aktualizacjach aplikacji), bieżącą komunikację i wsparcie dot. np. zapytań technicznych.

2. Licencja, o której mowa w §2 ust. 1 obejmuje następujące elementy:
 - 2.1. gotowa aplikacja mobilna na platformę Android
 - 2.2. gotowa aplikacja mobilna na platformę iOS
 - 2.3. gotowa aplikacja mobilna na platformę Windows Phone
 - 2.4. system CMS do aplikacji,
3. Przedmiot umowy obejmuje również szkolenie w zakresie obsługi wdrażanego Oprogramowania.

§3 Licencja

1. Licencjodawca oświadcza, że przysługują mu wyłączne autorskie prawa majątkowe do Oprogramowania, poza tymi które wykorzystują ogólnodostępne rozwiązania mapowe (np. OpenStreetMap).
2. Prawa Majątkowe dotyczące pomysłu, koncepcji, kodu źródłowego i rozwiązań programistycznych zastosowanych w Oprogramowaniu pozostają własnością Licencjodawcy.
3. Licencjodawca udziela niniejszym Licencjobiorcy niewyłącznego upoważnienia do korzystania z Oprogramowania, w tym z opisu Oprogramowania, wyłącznie w ramach serwisów Licencjobiorcy, na następujących polach eksploatacji, tj prawo do:
 - 3.1. stosowania, wyświetlania, przekazywania i przechowywania niezależnie od formatu, systemu lub standardu;
 - 3.2. trwałego lub czasowego utrwalania i zwielokrotniania w całości lub w części, jakimikolwiek środkami i w jakiegokolwiek formie, niezależnie od formatu, systemu lub standardu, w tym wprowadzania do pamięci komputera oraz trwałego lub czasowego utrwalania lub zwielokrotniania takich zapisów, włączając w to sporządzenie ich kopii oraz dowolne korzystanie i rozporządzanie tymi kopiami;
 - 3.3. uruchamiania, wyświetlania, uzyskiwania dostępu, drukowania, wprowadzania własnych danych, dokonywania eksportu danych z aplikacji i publicznego odtwarzania, wyświetlania;
 - 3.4. wprowadzania do sieci Internet i Intranet w celu użytkowania przez osoby trzecie.
4. Licencjodawca oświadcza, że w ofercie przekazał Licencjobiorcy pełną informację dotyczącą Oprogramowania zarówno w zakresie jego właściwości technicznej i funkcjonalnej, a Licencjobiorca oświadcza, że nie wnosi zastrzeżeń co do jego przydatności i funkcjonalności w zakresie objętym niniejszą umową.
5. Strony wyłączają możliwość udzielenia dalszej licencji przez Licencjobiorcę.

§4 Dostarczenie, instalacja i odbiór Oprogramowania

1. Licencjobiorca jest uprawniony do kontroli na każdym etapie wykonania przedmiotu umowy, o którym mowa w §2 ust. 1.
2. Oprogramowanie zostanie przekazane przez Licencjodawcę, poprzez instalację na serwerze Licencjobiorcy oraz wdrożenie w terminie do **15.12.2014 r.** Potwierdzeniem instalacji będzie podpisany protokół.
3. Z chwilą przekazania Oprogramowania Licencjobiorca nabywa prawo do gospodarczego

- wykorzystania Oprogramowania, zgodnie z postanowieniami niniejszej umowy.
4. Licencjodawca w ramach Umowy nie jest zobowiązany do jakichkolwiek innych świadczeń poza tymi które wyraźnie z niej wynikają.
 5. Odbiór Aplikacji polegać będzie na :
 - 5.1. ocenie jej zgodności ze szczegółowym opisem Oprogramowania opisanym w załączniku 1 do niniejszej umowy,
 - 5.2. ocenie jakości technicznej obrazu i dźwięku na tablecie i smartphonie z dostępem do Internetu.
 6. Strony ustalają, że Oprogramowanie ma prawidłowo funkcjonować na urządzeniach mobilnych (smartphone'y i tablety) wyposażonych w systemy operacyjne nie starsze niż Android 2.3, iOS 7.0 i Windows Phone 8.0.
 7. W przypadku zgłoszenia zastrzeżeń co do jakości dostarczonego Oprogramowania Strony sporządzą protokół, w którym opisane zostaną stwierdzone braki lub wady oraz termin ich usunięcia.
 8. Po usunięciu powyższych braków lub wad Licencjodawca ponownie zgłosi do odbioru przedmiot umowy na swój koszt. Procedura czynności odbioru zostanie powtórzona, w tym wypadku będą miały zastosowanie postanowienia umowy, o których mowa w § 11 ust. 2 pkt. 2.1 lit. a).

§5 Wynagrodzenie i warunki płatności

1. Wynagrodzenie dla Licencjodawcy wynikające z niniejszej umowy wynosi **34 500,00 zł netto** (słownie: trzydzieści cztery tysiące pięćset złotych 00/100) powiększone o należny podatek VAT w wysokości 23% tj. 7 935,00 zł (słownie: siedem tysięcy dziewięćset trzydzieści pięć złotych 00/100), łącznie **42 435,00 zł brutto** (słownie: czterdzieści dwa tysiące czterysta trzydzieści pięć złotych 00/100).
2. Licencjodawca przez okres 18 miesięcy od daty zakończenia projektu, tj. od terminu o którym mowa w §4 ust. 2, będzie bezpłatnie świadczyć dodatkowe usługi polegające na asyście technicznej w zakresie funkcjonowania Oprogramowania, o których mowa w §2 ust. 1.
3. Wynagrodzenie płatne będzie przelewem na rachunek bankowy Licencjodawcy wskazany na prawidłowo wystawionej fakturze VAT w terminie do 14 dni od daty jej dostarczenia do siedziby Licencjobiorcy. Podstawą wystawienia faktury będzie pozytywny odbiór przedmiotu umowy potwierdzony protokołem, o którym mowa w §4 ust. 2, podpisany przez obie Strony.
4. W przypadku opóźnienia w płatnościach, Licencjodawca ma prawo naliczenia ustawowych odsetek.

§6 Gwarancja

1. Licencjodawca zobowiązuje się do świadczenia usług gwarancyjnych przez okres 12 miesięcy od daty wdrożenia Oprogramowania potwierdzonego protokołem, o którym mowa w §4 ust. 2.
2. Licencjodawca podejmie działania gwarancyjne zmierzające do usunięcia awarii w terminie do 16 godzin ujętych w dniach roboczych od zgłoszenia.
3. Strony postanawiają, że Licencjodawca będzie świadczył usługi gwarancyjne dla Licencjobiorcy w godzinach pracy Licencjobiorcy. W przypadku zdalnego świadczenia Usług, Licencjodawca może świadczyć usługi również w innym terminie.

4. Licencjodawca przy wykonywaniu usług może posługiwać się osobami trzecimi, które posiadać będą pisemne upoważnienie Licencjodawcy do takich działań.
5. Wszelkie koszty związane z obsługą gwarancyjną, w tym koszty ewentualnych napraw, ponosi Licencjodawca.

§7 Dodatkowe świadczenia usługowe

Strony mogą realizować dodatkowe usługi oraz dalszą rozbudowę Oprogramowania na podstawie osobnych płatnych zleceń.

§8 Dodatkowe zobowiązania Stron

1. Licencjobiorca zobowiązuje się do wykonania we własnym zakresie, na własne ryzyko i na własny koszt oraz w terminach uzgodnionych między Stronami niżej wymienionych czynności:
 - 1.1. Po przekazaniu Oprogramowania przez Licencjodawcę – zabezpieczenia go przed kradzieżą i jakąkolwiek inną ingerencją osób trzecich.
 - 1.2. Zapewnienia Licencjodawcy oraz jego przedstawicielom możliwości pracy w uzgodnionych terminach i okresach, oraz współpracy z zespołem informatyków Licencjobiorcy, jeżeli będzie taka potrzeba wynikająca z postanowień niniejszej Umowy i przyjętego przez Strony zakresu prac.
2. Licencjobiorca, w przypadku przedłożenia mu materiałów do akceptu zobowiązuje się do akceptu tych materiałów w terminie 3 dni roboczych albo też wprowadzenia w tym terminie ewentualnych zmian i po ponownym przedstawieniu do akceptu zaakceptowanie ich w ciągu 3 dni roboczych.
3. W przypadku przekroczenia przez Licencjobiorcę terminu na akcept lub na poprawki i akcept o którym mowa w § 8 ust. 2 o określony czas, automatycznie o ten sam czas przedłużony zostanie termin realizacji Umowy o jakim mowa w § 4 ust. 2. W takim przypadku nie mają też zastosowania kary umowne o których mowa w § 11 ust. 2 pkt. 2.1 lit. a).

§9 Czas trwania umowy

1. Czas trwania niewyłączonego upoważnienia do korzystania z Oprogramowania udzielonego Licencjobiorcy w ramach pól eksploatacji wskazanych w §3 ust. 3 Strony ustalają na czas nieoznaczony.
2. Umowa może zostać wypowiedziana przez każdą ze stron z zachowaniem 1 miesięcznego okresu wypowiedzenia w przypadku rażącego naruszenia zapisów niniejszej umowy.

§10 Zasady odpowiedzialności

1. Licencjodawca nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub szkody poniesione przez Licencjobiorcę, będące wynikiem nieprawidłowego użytkowania Oprogramowania.
2. Każda ze Stron ponosi odpowiedzialność odszkodowawczą z tytułu szkody wyrządzonej drugiej Stronie swoim zawinionym działaniem, niezgodnym z postanowieniami niniejszej umowy w zakresie straty rzeczywiście poniesionej. Odpowiedzialność Stron w żadnym

- razie nie obejmuje utraconych przez którąkolwiek ze Stron korzyści.
3. Strony niniejszym ograniczają odpowiedzialność odszkodowawczą Licencjodawcy do wysokości należności Licencjodawcy z tytułu wykonania tej części umowy, której postanowienia zostały naruszone.
 4. Żadna ze Stron nie ponosi odpowiedzialności za szkodę, którą poniosła druga Strona w wyniku nienależytego wykonania postanowień niniejszej umowy, jeżeli zostało to spowodowane działaniem siły wyższej i jeżeli okoliczność ta została należycie udokumentowana.
 5. Jakikolwiek ograniczenia odpowiedzialności Licencjobiorcy przewidziane w niniejszej Umowie nie mają zastosowania w przypadku naruszenia przez niego postanowień licencji, udzielonych na korzystanie z Oprogramowania, dostarczanego i modyfikowanego na podstawie niniejszej Umowy.
 6. Licencjobiorca zobowiązany jest do poinformowania Licencjodawcy o każdorazowym naruszeniu autorskich praw majątkowych przysługujących Licencjodawcy.

§11 Kary umowne

1. Licencjobiorca zapłaci Licencjodawcy kary umowne:
 - 1.1. W przypadku naruszenia autorskich praw majątkowych Licencjodawcy polegającego w szczególności na użyciu Oprogramowania lub jego elementów niezgodnie z warunkami licencji udzielonej na podstawie Umowy, jak również po jej wygaśnięciu lub rozwiązaniu, jeżeli okaże się że doszło do naruszenia autorskich praw majątkowych przysługujących Licencjodawcy, w wysokości 2-krotności wartości wynagrodzenia, zgodnie z §5 ust. 1, pomimo jej rozwiązania lub wygaśnięcia.
 - 1.2. W przypadku naruszenia postanowień Umowy polegających na wykorzystaniu lub przekazaniu Kodów źródłowych Oprogramowania, jego opisu lub innych elementów pozwalających na odtworzenie bądź zaprojektowanie podobnego Oprogramowania przez osoby trzecie, w wysokości trzykrotności wartości niniejszej licencji, zgodnie z §5 ust. 1, pomimo jej rozwiązania lub wygaśnięcia.
2. Licencjodawca zapłaci Licencjobiorcy kary umowne:
 - 2.1. Licencjodawca będzie zobowiązany do zapłaty Licencjobiorcy kary umownej:
 - a) za zwłokę w wykonaniu przedmiotu umowy – w wysokości 0,1% wynagrodzenia brutto określonego w § 5 ust. 1, za każdy dzień zwłoki
 - b) za odstąpienie od umowy z przyczyn zależnych od Licencjodawcy w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w §5 ust. 1.
 - 2.2. Licencjobiorca będzie zobowiązany do zapłaty Licencjodawcy kary umownej za odstąpienie od umowy z przyczyn zależnych od Licencjobiorcy w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w §5 ust. 1.
 - 2.3. Licencjobiorca zastrzega sobie prawo odstąpienia od umowy w całości lub części w przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania umowy przez Licencjodawcę, w terminie 21 dni od dnia powzięcia informacji o niewykonaniu lub nienależytym wykonaniu umowy. W takim przypadku Licencjobiorca może również dochodzić od Licencjodawcy kary umownej w wysokości 10% kwoty brutto określonej w §5 ust. 1, przy czym wezwanie do zapłaty kary umownej powinno być poprzedzone pisemnym wezwaniem Licencjodawcy do realizacji umowy i/lub uzupełnienia zaistniałych braków czy wad oraz wyznaczenie dodatkowego, ustalonego między stronami, terminu na ich uzupełnienie czy poprawienie.
 - 2.4. Odstąpienie powinno mieć formę pisemną pod rygorem nieważności i zawierać uzasadnienie.

2.5. Strony mogą dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego wysokość kar umownych.

§12 Zobowiązanie stron do zachowania poufności

1. Strony zobowiązują się do utrzymania w tajemnicy i nieprzekazywania osobom trzecim informacji o warunkach Umowy oraz wszelkich danych o przedsiębiorstwie drugiej ze Stron, jak również o jej klientach, na zasadach określonych w ustawie o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, o ile informacje takie nie są powszechnie znane lub Strona nie uzyskała uprzednio pisemnej zgody drugiej ze Stron.
2. W razie wątpliwości, czy określona informacja stanowi tajemnicę drugiej ze Stron, zainteresowany zobowiązany jest zwrócić się do drugiej Strony o wyjaśnienie takiej wątpliwości.
3. Obowiązek zachowania tajemnicy nie dotyczy informacji powszechnie znanych oraz obowiązku ujawniania informacji wynikającego z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa w tym na podstawie ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej oraz na żądanie sądu, prokuratury, organów podatkowych lub organów kontrolnych.
4. Licencjobiorca wyraża zgodę na umieszczenie na każdej stronie i w aplikacji dyskretne oznaczenia Licencjodawcy jako podmiotu któremu przysługują autorskie prawa majątkowe do Oprogramowania o treści i formie zaakceptowanej przez Licencjodawcę. Oznaczenie to będzie jednocześnie odnośnikiem internetowym (linkiem) do strony Licencjodawcy poświęconej jego działalności.
5. Obie Strony zastrzegają sobie prawo informowania o fakcie podpisania niniejszej Umowy w celach marketingowych i referencyjnych.
6. Każda ze Stron udziela drugiej Stronie zgody na wykorzystanie swoich znaków zastrzeżonych w celach związanych z informowaniem o realizacji niniejszej Umowy, a także udziela prawa do informowania o fakcie podpisania Umowy w celach marketingowych i referencyjnych.

§13 Postanowienia końcowe

1. Licencjobiorca nie jest uprawniony do przeniesienia praw wynikających z Umowy na osobę trzecią.
2. Licencjodawca uprawniony jest do rozporządzenia autorskimi prawami majątkowymi do Oprogramowania na rzecz osób trzecich, co w żadnym zakresie nie wpływa na obowiązywanie Umowy i nie stanowi przyczyny do jej wypowiedzenia przez Licencjobiorcę.
3. Wszelkie zawiadomienia lub inna korespondencja wymagana lub dozwolona zgodnie z Umową uznaje się za doręczone, jeżeli zostaną doręczone osobiście lub wysłane opłaconym listem poleconym na następujące adresy Stron:
 - 3.1. Do Licencjodawcy:
Adres: podany w komparycji umowy
 - 3.2. Do Licencjobiorcy:
Adres: Wydział Sportu i Turystyki, Urząd Miasta Lublin, ul. Filaretów 44, 20-609 Lublin

Skłm - Skłm

4. Umowa zastępuje wszystkie zawarte dotychczas ustalenia Stron, bez względu na ich formę prawną, w takim zakresie w jakim nie można ich pogodzić z postanowieniami Umowy
5. Wszelkie stosunki prawne wynikające z Umowy podlegają będą prawu polskiemu.
6. Spory wynikłe w trakcie realizacji niniejszej umowy Strony będą rozstrzygały w miarę możliwości polubownie. W razie braku możliwości polubownego załatwienia sprawy, Strony poddadzą ją pod rozstrzygnięcie sądu powszechnego właściwego dla siedziby/ miejsca zamieszkania Licencjobiorcy.
7. W przypadku nieważności, niezgodności z prawem lub niewykonalności jakiegokolwiek postanowienia Umowy, nie będzie to miało wpływu na ważność, zgodność z prawem i wykonalność pozostałych postanowień Umowy.
8. Wszelkie załączniki stanowią integralne części Umowy. Zostaną one uzgodnione oraz podpisane przez obie Strony równocześnie z podpisaniem treści Umowy.
9. Wszelkie zmiany Umowy oraz załączników do niej mogą być dokonywane jedynie w formie pisemnych aneksów, podpisanych przez obie Strony, pod rygorem nieważności.
10. W sprawach nieuregulowanych w niniejszej umowie mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego oraz ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
11. Niniejsza umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których każdy posiada walor oryginału. Każda ze Stron otrzymuje jeden egzemplarz umowy.

Licencjodawca

PREZES ZARZĄDU

Tomasz Ostrowski

AMISTAD Sp. z o.o.
Plac na Groblach 8/2
31-101 Kraków
NIP 6762282419 REGON 356893574

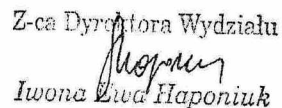
GMINA LUBLIN

20-109 Lublin
Plac Króla Władysława Łokietka 1
REGON: 431019514, NIP: 946-25-75-811

Licencjobiorca

Dyrektor Wydziału

dr Jakub Kosowski

Z-ca Dyrektora Wydziału

Iwona Zwa Haponiuk

Kontrasygnata Skarbnika

Z up. Skarbnika ~~Wasta~~ Lublic

Mirosława Putor
DYREKTOR
Wydziału Budżetu i Księgowości

Załącznik nr 1 do umowy nr 337/ST/2014

I. **Przedmiotem zamówienia jest** wykonanie turystycznej aplikacji mobilnej, w tym wykonanie całości prac merytorycznych, graficznych, organizacyjnych i technicznych, niezbędnych dla realizacji aplikacji, która będzie pełniła funkcję kompleksowego przewodnika turystycznego po mieście Lublin oraz umożliwiać będzie interaktywne korzystanie z atrakcyjnej i profesjonalnie przygotowanej informacji turystycznej na ekranie telefonu komórkowego.

1. Aplikacja mobilna będzie posiadała następujące moduły:

- **Podkład mapowy:** mapa w postaci ogólnodostępnego podkładu mapowego zapewniającego możliwość pracy i pełną czytelność zarówno w trybie online i offline.
- **Moduł miejsca:** każdy obiekt prezentowany w formie wizytówki zawierającej opis, zdjęcia, miejsca podzielone na kategorie (np. zabytki, gastronomia, noclegi, sport i rekreacja, kultura), odnoszące się do konkretnej lokalizacji na mapie, możliwością dowolnego dodawania/zmiany/usuwania treści.
- **Moduł wydarzenia:** wydarzenia (np. kulturalne, turystyczne, sportowe i rekreacyjne, inne wydarzenia) mające miejsce w regionie będą pojawiać się w aplikacji. Mogą one być wprowadzane ręcznie do CMSa lub pobierane automatycznie ze źródeł zewnętrznych (strony www).
- **Moduł trasowy:** prezentuje wybrane trasy piesze i rowerowe. Użytkownik będzie widział ślad danej trasy na mapie wraz z możliwością określenia czy przemieszcza się zgodnie z przebiegiem trasy czy też gdzieś z niej zoczył.
- **Moduł audio:** czytany przez lektora tekst (np. opisu obiektów) ułatwia korzystanie z aplikacji. Pliki audio pobierane wraz z aplikacją lub pobierane w późniejszym terminie.
- **Moduł językowy:** baza obiektów w wersji polskiej i angielskiej, z wyłączeniem modułu wydarzenia.
- **Planner:** system ułatwiający planowanie wycieczki po regionie, użytkownik może poszczególne miejsca, wydarzenia, trasy dodawać do plannera i w ten sposób tworzyć własną listę miejsc do odwiedzenia.
- **Czytnik QR kodów:** czytnik umożliwia poprzez skanowanie QR kodu umieszczonego np. przy danej atrakcji turystycznej, automatyczne wywołanie wizytówki tego miejsca w aplikacji mobilnej.
- **Notyfikacje push:** system umożliwiający wysyłanie użytkownikom aplikacji powiadomień nt istotnych zdarzeń dotyczących danego miejsca/regionu.
- **Wyszukiwarka:** umożliwia wyszukiwanie informacji dostępnych w aplikacji.

2. Aplikacja umożliwiać będzie korzystanie z urządzeń mobilnych typu: smartfony i tablety oraz na systemach operacyjnych: Android 2.3+, iOS 7.0 i Windows Phone 8

3. Aplikacja dostępna w sklepach WWW: Google Play, Appstore i Windows Phone.

4. Aplikacja będzie powiązana z tworzoną przez Urząd Miasta Lublin miejską stroną www, wykonana w

identyfikacji wizualnej Urzędu Miasta Lublin zgodnie z wytycznymi Zamawiającego.

5. Aplikacja będzie zapewniać możliwość jej dalszej modyfikacji, rozbudowy o nowe moduły i integrację z innymi, przyszłymi aplikacjami i źródłami danych.

6. Administratorem aplikacji będzie Urząd Miasta Lublin, w tym w zakresie przetwarzania danych osobowych użytkowników aplikacji. Urząd Miasta Lublin będzie odpowiadać za hosting oraz za stworzenie regulaminu korzystania z aplikacji przez użytkowników. Na Urząd Miasta Lublin przejdą prawa autorskie dotyczące wszystkich zamieszczanych za pośrednictwem aplikacji informacji, materiałów i opinii użytkowników

7. Aplikacja będzie umożliwiała dostęp w trybie offline: baza miejsc, wydarzeń i tras oraz online: pliki audio, multimedia.

8. Interfejs użytkownika, w szczególności jego wygląd zewnętrzny i sposób nawigacji, powinny być proste w obsłudze oraz spójne z obowiązującymi standardami budowy interfejsów graficznych.

9. Treści aplikacji zarządzane będą z poziomu panela administracyjnego w zintegrowanym z nią systemie CMS.

10. Filmiki i multimedia linkowane do You-Tube.

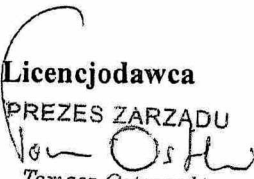
11. Zawarte w bazie danych treści, tłumaczenia, pliki multimedialne dostarcza Licencjobiorca w uzgodniony z Licencjodawcą sposób.

12. Aplikacja będzie miała możliwość zamieszczania banera (grafiki, zdjęcia) z linkiem do wskazanej strony WWW zarządzanej z poziomu CMS.

13. Aplikacja będzie umożliwiać prezentowanie dokumentów tekstowych w formacie PDF oraz grafiki w formacie JPG. Piki PDF mogą być otwierane przez zewnętrzną aplikację.


II. Świadczenia usług serwisu gwarancyjnego przez okres 12 miesięcy od dnia podpisania końcowego protokołu zdawczo-odbiorczego aplikacji.

III. Asysta techniczna: 18 miesięcy od dnia podpisania końcowego protokołu zdawczo-odbiorczego aplikacji.

Licencjodawca
PREZES ZARZADU

Tomasz Ostrowski

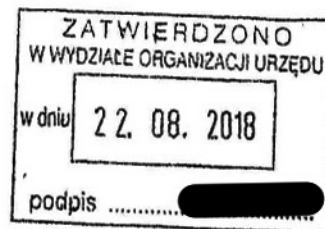
AMISTAD Sp. z o.o
Plac na Groblach 8/2
31-101 Kraków
NIP 6762282419 REGON 35689257

GMINA LUBLIN
20-109 Lublin
Plac Króla Władysława Łokietka 1
REGON: 431019514, NIP: 946-25-75-811

Licencjobiorca
Dyrektor Wydziału

dr Jakub Kosowski

Z-ca Dyrektora Wydziału

Iwona Ewa Haponiuk



Zawarta w dniu 09.07.2018r. w Lublinie

pomiędzy:

Gminą Lublin, Plac Króla Władysława Łokietka 1, 20-109 Lublin, NIP: 946-257-58-11, którą reprezentuje:

dr Jakub Kosowski Dyrektor Wydziału Sportu i Turystyki Urzędu Miasta Lublin

Iwona Ewa Haponiuk Zastępca Dyrektora Wydziału Sportu i Turystyki Urzędu Miasta Lublin, zwanym dalej „Zamawiającym”,

a

Amistad Sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie przy pl. Na Groblach 8/2, NIP 6762282419, KRS 0000222685, reprezentowaną przez:

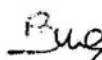
Tomasza Ostrowskiego - Prezesa Zarządu

zwaną dalej **Wykonawcą**,

o następującej treści

§ 1. PRZEDMIOT

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest udzielenie świadczenia informatycznego dla aplikacji mobilnej Turystyczny Lublin w zakresie:
 - 1) Uruchomienia systemowej zmiany wersji językowej dla aplikacji (polska i angielska).
 - 2) Uruchomienia modułu audioprzewodnika - jednego spaceru po mieście i zaimplementowanie go w miejsce ikony "Mapa" w menu głównym aplikacji, a moduł z ikoną mapy przeniesiony zostanie w miejsce flagi (lewy dolny róg).
 - 3) Uruchomienie modułu wgrywania i odtwarzania plików audio dla obiektów zamieszczonych w aplikacji.
 - 4) Zmiany wykonane będą jednorazowo i dotyczą 2 systemów operacyjnych aplikacji mobilnej tj. Android, iOS.
2. Nagranie plików audio dla dwóch wersji językowych (polska i angielska) o objętości tekstu do 45 000 znaków ze spacjami dla każdego z w/w języków. Zamawiający po podpisaniu umowy będzie miał możliwość wcześniejszego wyboru i akceptacji lektora. Wybór lektora nastąpi nie później niż w ciągu 5 dni roboczych od terminu przekazania materiałów tekstowych do nagrań lektorskich, o którym mowa w ust. 5. Zamawiający dokona wyboru głosu spośród zaproponowanych przez Wykonawcę lektorów profesjonalnie zajmujących się nagraniami audioprzewodników, ale nie będących osobami publicznymi, aktorami, celebrytami itp.
3. W celu wykonania przedmiotu umowy Zamawiający zobowiązuje się wprowadzić do bazy danych poprzez CMS wszystkie niezbędne materiały tekstowe, zdjęciowe, geolokalizacyjne i informacyjne, które będą niezbędne do uruchomienia świadczenia informatycznego oraz przekazać Wykonawcy teksty i tłumaczenia niezbędne do nagrania plików audio i zamieszczenia opisów na sklepie Google Play i App Store (nazwa, opis aplikacji).
4. Zamawiający zobowiązany będzie **nie później niż do 30 lipca 2018r.** przekazać materiał tekstowy do nagrań lektorskich, o czym mowa w ust. 2 oraz wprowadzić do bazy danych poprzez CMS wszystkie niezbędne materiały tekstowe, zdjęciowe, geolokalizacyjne i informacyjne, o których mowa w ust. 3



§ 2. TERMIN WYKONANIA

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonać świadczenie opisane w § 1 w terminie do 25 dni roboczych od daty wskazanej w § 1 ust. 4, poprzez instalację na serwerze oraz wgranie nowych wersji aplikacji na sklepach Google Play i App Store.
2. Z chwilą wykonania przedmiotu umowy, Zamawiający nabywa prawo do gospodarczego wykorzystania oprogramowania, zgodnie z postanowieniami umowy nr 337/ST/2014 z dn. 22.09.2014 r.

§ 3. WYNAGRODZENIE I WARUNKI PŁATNOŚCI

1. Tytułem udzielenia świadczenia opisanego w § 1 Wykonawca otrzyma od Zamawiającego wynagrodzenie w kwocie łącznej 12 475,00 zł netto (słownie: dwanaście tysięcy czterysta siedemdziesiąt pięć złotych i 00/100) powiększone o podatek Vat 23% tj. 2 869,25 zł, co stanowi wartość: 15 344,25 zł brutto (słownie PLN: piętnaście tysięcy trzysta czterdzieści cztery i 25/100).
2. Środki finansowe na realizację usługi zabezpieczone są w Dz. 630 Turystyka, Rozdz. 63003 Zadania w zakresie upowszechniania turystyki, § 4300 zakup usług pozostałych, zadanie budżetowe: działania w zakresie propagowania turystyki.
3. Wynagrodzenie będzie płatne po prawidłowej realizacji przedmiotu umowy w ciągu 14 dni od dnia dostarczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury VAT na: Gmina Lublin, Plac Łokietka 1, 20-109 Lublin, NIP: 946 257 58 11 oraz po uprzednim odbiorze przedmiotu umowy na rachunek bankowy Wykonawcy o numerze: [REDAKOWANE] w ciągu 14 dni od daty dostarczenia faktury VAT.
4. W przypadku opóźnienia w płatnościach Wykonawca ma prawo naliczania odsetek ustawowych.
5. Wykonawca nie może przenieść wierzytelności wynikających z niniejszej umowy na osobę trzecią bez zgody Zamawiającego.

§ 4. KARY

1. Zamawiający obciąża Wykonawcę karą umowną z tytułu odstąpienia od realizacji umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy w wysokości 20% kwoty łącznego wynagrodzenia brutto, określonego w § 3 ust.1.
2. Zamawiający obciąża Wykonawcę karą umowną za zwłokę w wykonaniu przedmiotu umowy – w wysokości 0,5 % łącznego wynagrodzenia brutto określonego w § 3 ust. 1 za każdy dzień zwłoki.
3. Wykonawca obciąża Zamawiającego karą umowną z tytułu odstąpienia od realizacji umowy z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego w wysokości 20% kwoty łącznego wynagrodzenia brutto, określonego w § 3 ust.1.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo odstąpienia od umowy w całości lub części w przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania umowy przez Wykonawcę w terminie 10 dni od dnia powzięcia informacji o niewykonaniu lub nienależytym wykonaniu umowy. W takim przypadku Zamawiający może również dochodzić od Wykonawcy kary umownej w wysokości 10% kwoty łącznego wynagrodzenia brutto, określonego w § 3 ust.1.
5. Odstąpienie powinno mieć formę pisemną pod rygorem nieważności i zawierać uzasadnienie.
6. W przypadku niewykonania przez Wykonawcę przedmiotu umowy w całości, Wykonawca dokona wyceny dotychczas wykonanego przedmiotu umowy i przedstawi Zamawiającemu do akceptacji co będzie warunkiem wypłaty wynagrodzenia w stosownej kwocie.
7. Strony zastrzegają sobie prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych, przewyższającego zastrzeżoną karę umowną.

1011

1011

A
R

8. Zamawiający zastrzega sobie prawo potrącenia kary umownej z należnego Wykonawcy wynagrodzenia.

§ 5. PRAWA AUTORSKIE

1. Wykonawca, bez żadnych dodatkowych oświadczeń i wynagrodzeń, przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe i zależne do powstałych nagrań lektorskich stanowiących przedmiot umowy opisany w § 1 ust. 2.
2. Zamawiający jest licencjodawcą aplikacji mobilnej Turystyczny Lublin zgodnie z postanowieniami umowy nr 337/ST/2014 z dn. 22.09.2014 r.
3. Strony zgodnie ustalają, że prawa, o których mowa w ust. 1 powyżej, przysługują Zamawiającemu na wszelkich polach eksploatacji utworu, w tym wymienionych w art. 50 ustawy z dnia 04 lutego 1994 roku o prawie autorskim i prawach pokrewnych w tym nieznanymi w chwili zawarcia umowy, jeżeli stały się one znane w czasie jej trwania, a także w zakresie prawa do zezwalania na rozporządzanie i korzystanie z opracowań tych utworów. Polami eksploatacji, o których mowa powyżej są w szczególności:
 - 1) utrwalanie i zwielokrotnienie na jakimkolwiek nośniku audiowizualnym i audialnym, a w szczególności na: nośnikach video, taśmie światłoczułej, magnetycznej, dyskach komputerowych, techniką drukarską, reprograficzną oraz wszystkich typach nośników przeznaczonych do zapisu cyfrowego;
 - 2) publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie;
 - 3) prawo obrotu egzemplarzami nośników w kraju i za granicą, wprowadzenie do obrotu przy użyciu Internetu i innych technik przekazu danych wykorzystujących sieci telekomunikacyjne, informatyczne i bezprzewodowe;
 - 4) użyczenie, najem lub wymiana nośników, na których serwis utrwalono;
 - 5) nadawanie analogowe oraz cyfrowe wizji i/lub fonii (kodowane lub niekodowane, odpłatne lub nieodpłatne, w jakimkolwiek systemie, formacie lub technologii) za pośrednictwem satelity m.in. przy wykorzystaniu platform cyfrowych, sieci kablowych, połączeń telekomunikacyjnych, telewizji mobilnej, IPTV, DSL, ADSL, jakichkolwiek sieci komputerowych (w tym Internetu) itp.;
 - 6) reemitowanie analogowe oraz cyfrowe wizji i/lub fonii (kodowane lub niekodowane, odpłatne lub nieodpłatne, w jakimkolwiek systemie, formacie lub technologii) m.in. za pośrednictwem platform cyfrowych, sieci kablowych, połączeń telekomunikacyjnych, telewizji mobilnej, IPTV, DSL, ADSL, jakichkolwiek sieci komputerowych (w tym Internetu) itp.;
 - 7) sporządzenie wersji obcojęzycznych;
 - 8) wprowadzenie do pamięci komputera i do sieci multimedialnej w nieograniczonej ilości nadań i wielkości nakładów;
 - 9) wykorzystanie na stronach internetowych;
 - 10) wykorzystanie w utworach multimedialnych;
 - 11) wykorzystywanie fragmentów serwisu do celów promocyjnych i reklamy;
 - 12) publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym w tym poprzez stacje naziemne, za pośrednictwem satelity, sieci kablowe, telekomunikacyjne lub multimedialne, bazy danych, serwery lub inne urządzenia i systemy, w tym także osób trzecich, w obiegu otwartym lub zamkniętym, w jakiegokolwiek technice, systemie lub formacie, z lub bez możliwości zapisu, w tym też w serwisach wymienionych w ust. 1 lit. f).

104

104

104

§ 6. ODPOWIEDZIALNOŚĆ WOBEC OSÓB TRZECICH

1. Zamawiający ponosi wyłączną odpowiedzialność wobec osób trzecich za szkody powstałe w związku z realizacją umowy.
2. W zakresie ochrony i przetwarzania danych osobowych strony zobowiązują się do przestrzegania i realizacji celów określonych Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych) (Dz.U.U.E.L z 2016 r. Nr 119).
3. Wszelkie informacje uzyskane przez Strony w czasie realizacji umowy, które nie stanowią informacji podlegającej upublicznieniu, winny być traktowane jako poufne i nie powinny być udostępniane bez wyraźnej zgody strony, której te informacje dotyczą.
4. Jeżeli w związku z wykonaniem Umowy niezbędne będzie powierzenie przetwarzania danych osobowych, Strona, która będzie przetwarzała dane osobowe, jest zobowiązana uwzględnić wymogi określone w obowiązujących przepisach, w szczególności w ustawie z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (t.j. Dz. U. z 2018 r. poz. 1000) oraz Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych) (Dz.U.U.E.L z 2016 r. Nr 119).

§ 7. POZOSTAŁE WARUNKI UMOWY

1. Zmiana warunków zawartej umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności w postaci aneksu obustronnie podpisanego.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.
3. Spory mogące wynikać na tle niniejszej umowy rozstrzygał będzie sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w tym jeden dla Zamawiającego i jeden dla Wykonawcy.

GMINA LUBLIN

20-100 Lublin

Plac Króla Władysława Łokietka 1

REGON: 431019514, NIP: 946-26-76-811

Zamawiający

Dyrektor
Wydziału Sportu i Turystyki
Jakub Kosowski
dr Jakub Kosowski

Wykonawca

AMISTAD Sp. z o.o.
Plac na Groblach 8/2
31-101 Kraków
NIP 6762282419 REGON 356893574

PREZES ZARZĄDU
Tomasz Ostrowski
Tomasz Ostrowski

/-ca Dyrektora
Wydziału Sportu i Turystyki
Ewa Haponiuk
Ewa Haponiuk

SKARBNIK MIASTA LUBLIN

Irena Szumlak
mgr Irena Szumlak

Znak sprawy: ST-TR-I.434.27.2018
Numer dokumentu Mdok: 278614/07/2018/W

Anna Bukowska
Anna Bukowska
Rada Prawny